



**RAIFFEISEN**

**AARGAUER  
KURATORIUM**

Kulturkommission  
Perspektive Surbtal



#### Dank

Wir danken der Jüdischen Kultusgemeinde, der Kulturkommission Surbtal, dem Kuratorium des Kantons Aargau und den Gemeinden Lengnau und Endingen für die finanzielle und ideelle Unterstützung. Dank gebührt ebenso Herrn Thomas Pauli-Gabi für die Eröffnungsworte und Herrn Pfarrer Christian Bühler, Co-Präsident vom Komitee Kiriät Yearim Aargau/Olten, sowie Frau Lucia Orah Mendelberg vom Komitee Kiriät Yearim Basel für die einleitenden Worte zum Konzert des Mèchaje Ensembles, Basel.

**KulturKreis Surbtal**  
**20-Jahre Synagogenkonzerte**

## KulturKreis Surbtal 20-Jahre Synagogenkonzerte

Sonntag, 14. September 2014

### Konzerte zum Jubiläum und zum Europäischen Tag der jüdischen Kultur

Trio Gilbo'a und Stefan Mayer  
Mechaje-Ensemble, Basel  
Kolsimcha – The World Quintett

Das **Klezmer-Trio GILBO'A** (sprudelndes Wasser) lässt die lange Zeit in Vergessenheit geratenen Lieder und Tänze, wie sie in den jüdischen Shtetln Osteuropas gespielt und gesungen wurden, wieder aufleben. Heute mit Stefan Mayer, Gesang.

Die Berufsmusiker des Trio Gilbo'a (Georges Müller: Klarinette, Gallus Burkard: Kontrabass, und der Gitarrist Urs Stirnimann) pflegen diesen faszinierenden Musikstil seit vielen Jahren. Ihre perfekte Technik und das breite Wissen über die Klezmermusik erlauben den klassisch ausgebildeten Jazzliebhabern, ihr Publikum immer aufs Neue zu begeistern.  
[www.gilboa.ch](http://www.gilboa.ch)

## KulturKreis Surbtal 20-Jahre Synagogenkonzerte

Das **Mechaje-Ensemble Basel** besteht aus einem Gemischten Chor und einem Instrumentalensemble. Die Mitglieder kommen aus sehr verschiedenen Kulturkreisen und pflegen ein einzigartiges Repertoire mit Liedern in jiddischer, sephardischer und hebräischer Sprache, Neukompositionen und vielfältiger Instrumentalmusik.

Mit seiner erfolgreichen Konzerttätigkeit unter der Leitung von Susanne Louise Ganzoni beschreitet dieses Ensemble immer wieder neue Wege, sei es in künstlerischer, philosophischer oder sozialer Hinsicht.

[www.mechajeensemble.ch](http://www.mechajeensemble.ch)

Die Gruppe **Kolsimcha** wurde vor mehr als 28 Jahren als jüdische Hochzeitsband gegründet. Der Name Kol Simcha (Kol: Stimme, Simcha: Freude) ist einem Segensspruch entnommen, den man bei jüdischen Hochzeiten spricht. Nach und nach wurde daraus eine reine Konzertband, die mittlerweile in den wichtigsten Kulturstätten und Festivals der Musikwelt aufgetreten ist (u.a. Carnegie Hall, Montreux Jazzfestival u.v.m) und deren Schaffen auf mehr als 10 CDs dokumentiert ist.

Zuletzt ist eine neue CD erschienen, die die Gruppe zusammen mit dem London Symphony Orchestra in den Abbey Road Studios aufgenommen hat.

[www.kolsimcha.net](http://www.kolsimcha.net)

Fachleute präsentieren die älteste erhaltene **Mikwa** (Badhaus) der Schweiz und erläutern wie die Wasser- und Tauchbecken wiederentdeckt wurden und welche Bedeutung die Mikwa für das Familien- und Eheleben von streng praktizierenden jüdischen Frauen hat.

## KulturKreis Surbtal 20-Jahre Synagogenkonzerte

### Programm

#### 11:00 Synagoge Endingen

Eröffnungskonzert mit Gilbo'a und Stefan Mayer. Begrüssung Thomas Pauli-Gabi, Leiter Abteilung Kultur, Kanton Aargau  
Fr. 30.- (Mitglieder KulturKreis Fr. 25.-)  
Apéro

#### 14:00 Synagoge Endingen

Konzert mit „Mechaje-Ensemble Basel“  
Begrüssung Pfarrer Christian Bühler, Komitee Kariat Yearim Aargau/Olten, und Lucia Orah Mendelberg, Komitee Kariat Yearim Basel.  
Der Chor und die Komitees bitten am Ende des Konzerts um eine Spende. Diese fliesst vollumfänglich in Zukunftsprojekte des Schweizer Kinderdorfs Kariat Yearim und in Förder- und Bildungsprogramme für arabische Kinder und Familien in Israel.

#### 14:00 Synagoge Lengnau

Start zur Führung „Jüdischer Kulturweg“ von Lengnau nach Endingen. Dauer ca. 2h

#### 14:00 Dorfplatz Lengnau

Präsentation der ältesten erhaltenen Mikwa (Badhaus) der Schweiz.

#### 17:00 Synagoge Endingen

Jubiläumskonzert mit Kol Simcha  
Begrüssung Hansjörg Tschofen, Endingen  
Fr. 30.- (Mitglieder KulturKreis Fr. 25.-)

Kein Vorverkauf  
Synagoge nicht geheizt

[www.kulturkreissurbtal.ch](http://www.kulturkreissurbtal.ch)